



### Et Ord til de Unge.

„Det er en Mand godt, at han har haaret Nag i sin Ungdom.“  
(Det. Bejr. 2, 27.)

„Iste all hvad der er behageligt, er godt og nyttigt. Igsom heller ikke all hvad der er godt og nyttigt, forekommer os at være behageligt.“

Ja nuertiden kan endog en Ung være god og nyttig just i samme Forhold som den er ubehagelig.

Det er barnagtigt altid at forlange Elskerier; Jolk som har mere Forstand, har de foretrukket det gavnligere for det behagelige.

Vi burde finde os i det sure og bitre, naar vi bliver befarte om, at det tjener til vort bedste.

Et lidet Barn har naturligt for sig at lege med sine Leg, og det er naturligt for den unge Mand at lege med sine Venner og huse om Tingene; det vil altid være det gode og behagelige. Derfor overlader heller ikke Henselsens Balget til de Smaa; men de bestemmer selv hvad deres Værn skal for.

„Nu, skjønt vi er voksne og skal have bedre Forstand, saa viser det sig dog saa ofte, at vi er ligesaa daarligere som smaa Børn; vi tvivler og flager og er misforstaaede med Guds Tilfikkelser, uagtet vi dog burde vide, at „Alting tjener den tilgode som elsker Gud.“

„Næsten alle vidste at høre os under Guds Bille i alle Ting, har vi ikke siden Tilsværgelse til at frigjøre os for alle Vaand, og leve som vi selv lyfter.“

Men hvis vi det gjør, saa lærer det galt veit med os.

Derfor søger Gud i sin Næderlighed paa saa mange Maader at faa os til at høre hans Lydige Værn og vilkårlige Tjenere. Væstest ser denne Betæle af vor medfærdige Egenvilje i Ungdomsalderne. Derfor beder det i det Gudsord vi ovenfor har citeret: „Det er en Mand godt, at han har haaret Nag i sin Ungdom.“

Denne Ord fortjener Overveelse iher af de Unge, og vi vil derfor nu her bede dem endel af de Tanker og Raedsaane som det indeholder.

„Middel er taget fra Trældyrene,

Beste. Ofte og andre Trældyrene maa have et Nag eller Sale, som det kaldes hos os, for ved Hjælp deraf at kunne træffe de tunge Last. Dette Nag er naturligtvis ubehageligt og brydende, men det maa til. Og Dyrerne maa vænnes dertil i den yngre Alder; senere hen lader de sig aldrig rigtig bryde, om man end ender aldrig saa stor Væde med at faa dem til.

Heri ligger Sammenligningen. Thi saaledes er det ogsaa med os Mennesker:

Ungdomstiden er den bedste Tid for os til at lære, hvad der dog tigger os for vort jordiske og vort himmelske Skald.

Denne Gang vil vi dog nærmest tænke paa vort jordiske Skald.

1) Det er en Mand godt, at han har haaret Nag i sin Ungdom, og det er godt i sin Ungdom at have lært Lydighed.

Naar en ung Mand har lært nøgtern at adlyde sine Forsatte, saa er han allerede langt paa Veit til at blive en værdig Mand. I det de unge vokser op og bliver ældre, søger Viets naar det med sig, at de i Regelen maa ud i Verden og sørge for sig selv, maa staa paa egne Ben, som man siger; de har ingen Fader der kan vejlede dem, ingen Moder der advorer dem, og da vil det være godt, om de i Ungdommen ved Lydighed mod andre har lært at blive Herre over sig selv.

Den som aldrig har lært at lyde, vil neppe nogensinde blive stillet til at lyde; den som ikke har staaet under andre, vil blive en Tyrant, naar han faar andre under sig.

Den derimod der selv har lært hvad det vil sige at have Overordnede, han vil, om han engang selv kommer i en overordnet Stilling, have lettere for at forstaa sine Underordnedes Anar, og omgaaes dem med Hærlighed og Mildhed, som det tjener sig for Altsine.

Lydighedens Nag er vistnok ikke altid behageligt og let, men godt er det at have haaret det i sin Ungdom, det er sikkert.

2) Tvernst er det godt at have Naget i Ungdommen i den Betydning, at man anstrenger sig til det

bedste for at erhverve sig nyttige Gudsfræder.

Derfor vil ikke lærer noget, mens vi er unge, naar skal vi da gjøre det? Vistnok har enkelte begyndt i den senere Alder at lægge sig efter Gudsfræder, og ved Thærdighed og Lid kan de have bragt det adskillig vidt; men det sker dog altid med de stærke Anstrengelser og Væstær.

Hvis en Væstær har brugt i mange Aar, vil den fornulle og senere vanskelig bringes til at gaa; men tages den straks i Brug, og smøres daglig med Olie, vil den med Væstær kunne gaa maasse en Menne-skaalder. Saaledes er det med Menne-skæls aandelige Kule og Tver. Ved at tages i Brug vil de netop udvikles og vokse. I Ungdommen har man lettere for at lære, og da har man ogsaa i Væstær den bedste Tid til at stille sig for mange endelige Gudsfræder som mulig; de vil altid komme ham tilgode senere hen i Væstær. I hvilkenforstæst Stilling han end maatte komme.

Har han først lært dette, vil han tidlig eller sent komme til at føle Savnet deraf.

Hvis en ung Mand forlader Hjemmets Strand og rejser ud paa Væstær store Gaa, men glæmmer Væstær og Proviant Hjemme og sætter tilfæl med tom Skude, saa vil han snart angre sin Daarssad. Naar Stormene brynder at høre, og Væstærne at gaa høit, vil han ønske i sit Hjerte, at han havde laant Væstær til Væstær og ruffet sig beder til Væstær Kæffe.

Derfor lærde, som læt sagt, alle unge Mennesker begynde Ungdomstiden vel, og søge at faa sig saa mange Gudsfræder som mulig; vistnok vil det koste Arbejde og Anstrengelse og maasse føles som et Nag, men sikkert er det, at ingen vil angre paa at have haaret det Nag i sin Ungdom.

3) Endnu vil jeg nevnt et Nag, som det ogsaa er godt at have haaret i sin Ungdom, skjønt det kan synes underligt, nemlig det at have været afsat for Væstær og Væstær.

Somme Mennesker fødes ligesom med en Sælle i Hænder, og denne Sælle var ofte mere ved at hvæle dem. Thi Jolk som i sin Ungdom har Ven-

ner og Alidom nat, er ikke altid bedst forne. De behøver ikke at arbejde og anstrenges sig for at faa sig igjennem, de behøver kun at bede paa en Ting de ønsker, saa staar den til deres Raadighed. Heri ligger der stor Hæstær til Toverssad, Væstær og andre Ting som er endnu værre, og allfor mange er de som har kuffet under for Hæstær.

Derimod, at have Væstær al Kamp med i Væstær af sin Væstær, at være nødsaget til at arbejde haardt for at kunne greie sig — det ansporer til Lid og Thærdighed, det styrker Viljen og faaer den unge Mandes Karakter.

Derfor ser vi, at mangen en, som begyndte sit Væstær med en stor Væstær, ender det uden at give en Væstær i Væstær, mens den der begyndte med Væstær har arbejdet sig op til en Væstær og Væstær i Væstær.

Arbejdet er en Væstær, og Arbejdslysten er en Væstær.

De unge som bare gaar og spræder og ikke gidet eller endog holder sig for „sine“ til at arbejde, enten det nu er med Væstær eller Væstær, de er sandsynligvis mange Stilling værd.

Derimod at se en Væstær Væstær, der er fuld af Væstær for det gode og gode i Væstær, er stiltig og strævt, er tro i sit Skald, frugter sin Gud og stor Væstær under alle Stiffæler. — det er et Syn som glæder. — en saadan kan der blive noget af.

Naar Gud hjælper alle unge til at blive saadanne.

Engang vil da vistnok ogsaa den Tid komme, da de beder end nu vil kunne forstaa, at ogsaa de fremme Naar Nag i Ungdommen er det dem godt at have haaret.

### Til Aftersaale.

At nøles med, hvad man har saa't. Og luffe Væstær er smukt og godt; Væstær kan høre det værre.

Tak aldrig Væstær paa din Væstær.

Thi Væstær veit maa, de kelles ei.

En tro Tjener er en Væstær i Væstær.

### Retfærdiggjørelse og Helliggjørelse.

Gud er hellig, og vi skulle ogsaa blive hellige.

Men eftersom vi er i helligt Ord vanhellige, saa gaar Guds hellige Arbejde ud paa at løse os fra Sunden, ligesom han selv er fri for den.

Bisøselig er det en lang Vej, som vi maa gennemvandre fra Daaden lige til Opstandelsen; den er heller ikke let; thi den fører gennem megen Smerte, ja gennem Dødens Bølger. Og dog er vi trofaste, naar vi kun altid vander bekjæmpede af Guds tilgivende Raade. Ikke som de, der ville misbruge denne Bekjæmpelse til et Dødslet i Adfærd, men som vi, der vil leve, der Dag for Dag bliver fornyede.

Opvækkelsen, der bringes til Daaden, bærer den første Adams Billede og skal fra Daaden af blive forklaret til den anden Adams Billede. Det skal nedbrudt opløses det gamle Menneske og nedbrudt føre det nye. Paulus formaner os at afføre det gamle Menneske med dets Gjerninger og føre det nye, som formes til Erkendelse efter hans Billede, som skabte det (Kol. 3, 9 f.). Fuldkommen aflægges vi det gamle Menneske vistnok først i Døden, hvorefter heller ikke det nye helt fornyet i Vognens Opstandelse (1 Kor. 15, 50); imidlertid maa vi dog daglig dristigt det gamle Menneske, og det nye Menneske maa daglig vokse frem, eftersom vi der vi meget let ud af Sunden.

Men ved det gamle Menneske forstaaer Skriften hele den sundige Forberedelse, som vi have arvet fra Adam (Kol. 3, 8 f.), og som paa det Jæderligste om end, Gud være lovet, ikke uopsløselig er foret sammen med vort eget Ja.

Det nye Menneske derimod er Falden af disse Tuder: Gudfærdighed, Retfærdighed, inderlig Barmhertighed, Gøddhed, Nidrigbed, Engelmæssighed, Taalmodighed, Sjærlighed, fort Guds-Billedet (Kol. 3, 10, 12, 13, 14, Ef. 4, 24).

Det gamle Menneskes Mærker og det nye Menneskes Mærker her dog ikke paa anden Maade end i en helhjælpende Evne (1 Tim. 4, 7).

Til Afværelsen hører nærmest, at vi ikke lader Sunden herse i vort dødelige Segnede, saa vi følger den i dets Døds (Rom. 6, 6); ja, at vi overhovedet ikke mere „fuldkommen“ Sunden (Gal. 5, 10).

Allerede det koste Kamp, derfor maa man ogsaa uddrage sig Kædetningen til Sunden, ja, sig for Sunden som for en Slange.

Vagt dig for din onde Lust.

Men alt dette er endnu ikke nok; thi vi herre i os selv et Sildenskab, hvorfor der uophørlig volder os Sunden.

Dette Sildenskab er vort eget Hjerte, og Sunden deri er den onde Lust. Hvis du ikke nedbrudt kaster denne Sunden til, saa opsluger den dig. Her, i Hjertet, har Sunden sit Sæde, derfor maa ogsaa Gøddens Kamp staa her (Mat. 15, 19). Fremfor Alt maa man uddrage den onde Lust Kæring og Bevægelse, udhugge den og kvæle den, ligesom man kvæler en Polyp (Kol. 3, 5); thi en Polyp er den sandede, ikke blot en Plue, som man med en Gang kan kvæle med sine Fingre. Men man uddrager den Kæring og Lust, naar man vagter sig ikke blot for Sjælets Besmittelse men og for al Sjæls Sunden Besmittelse (2 Kor. 7, 1). „Derre giv mig Raade til at drage Sjælets onde Vilje,“ maa være vor stadige Bøn, „og hjælp selv ind mig, at jeg ikke følger Lusten, selv om den blot var i min Tanke.“

Paa den Raade døder vi Vegemets Gjerninger (Rom. 8, 13). Ja vi maa med Apostelen selv undertvinge vort Vegeme, forat ikke vi, som prædiker for Andre, skulle selv blive forfaldne (1 Kor. 9, 27).

Derfor hjælper Gud, idet han lader vort udvortes Menneske Dag for Dag gaa tilgrunde, medens derimod det indvortes fornyes fra den ene Dag til den anden (2 Kor. 4, 16). Saaledes fornyes vi nedbrudt efter Guds Billede, fra Herlighed til Herlighed, og det af Herren, (der er) Sunden (2 Kor. 3, 18). Ved den bestandige Evne i Gudfærdighed erlovs vi os nemlig Retfærdighed og Helligbed (Ef. 4, 24), ja ender frelselig Død (Kol. 3, 12), men fremfor alt Sjærligheden, Fuldkommenhedens Boud (Kol. 3, 14).

Ogsaa vort Vegemes Venner skulle vi travise Sunden og give Gud dem til Retfærdigheds Baaben (Rom. 6, 13).

Men som inderlig er det gamle Menneskes Dødsel knyttet til det nye Menneskes Været, at det gamle bestandig taber affarat kun saa meget Kun, som det nye vinder. Thi ligesom Sunde alene kan forjages ved Barne, saaledes forjages vi i Fornæfthen Sjæls ved Sædded, Lyveri ved Arbejde og Selvgjænsbed, raadden Enal ved opbyggelig Tale, Brede og Strigen ved Bealighed og Tilgivelse (Ef. 4, 22-32).

Men en saadan Helliggjørelse er usmageliggelig udbøvedig.

Gud har ikke ladet os til Hrenhed men til Helligbed og Retfærdiggjørelsen er kun Veien dertil (Rom. 8, 30). Den, som bruger den paa en anden Maade, ligner et Vorn, som vasker sig og dernæst vasker sig i Smuds. Gud paalyder os Helliggjørelsen med sine Ord, som ikke kunne misforståes: „Skil eder ikke,“ formaner han gennem Petrus (1 Pet. 1, 11-16), „efter de forrige

Døds i eders Sæddedighed; men vorder efter den hellige, som eder kaldte, ogsaa I hellige i al Omgængelse! Derfor er det skrevet: vorder hellige! thi jeg er hellig.“

Og hvorledes kunne vi Andet!

Den, for hvem du i Vedighed hengiver dig som Tjener, hans Tjener er du, hvad enten det er Sunden Tjener til Død eller Guds Tjener til Retfærdighed (Rom. 6, 16). Og om nogen vilde være saa affindig, at han vilde tjene to Herre, hvor ilde vilde det saa ikke gaa ham. „Hvort ikke vild! Gud lader sig ikke spotte; thi hvad et Menneske saar, dette skal han og høste. Thi hvo, som saar i sit Sjæls, skal høste Forfælselse af Sjælet“ (Gal. 6, 7 f.) Voder eder ikke forsære: hverken Herfarie eller Afgødsdyrkere eller Tyve eller Draktenbolle skulle arve Guds Rige (1 Kor. 6, 9 f.). Derfor „stræber efter Helligbed, uden hvilken Ingen skal se Herren“ (Ef. 12, 14).

Der er dog ikke saa at forstaa, som om fuldkommen Helligbed eller Helligbed overhovedet skulde være Grunden til, at vi blive salige, men saaledes, at Ingen kan være i Besiddelse af Troen, naar han tjener Sunden.

Derfor er det Hret og her ikke taales,“ sige vi med Luther, „om man vilde prædike paa denne Maade: om du ikke holder Gudene, ikke elsker Gud og din Næste, ja, om du er at ligne med en Kæntskabsbønder, det gjør Intet; tror du blot, saa bliver du salig. Rei, min hære Mand, det bliver der Intet af, du vil ikke komme i Himmerig; thi der staar fort og godt: Sjælets Gjerninger ere aabenbare, om hvilke jeg allerede før har sagt og atter siger, at hvo, som gjør Sæddent, han skal ikke arve Guds Rige.“

Du maa med Omhu og Helligbed bevare din Samvittighed, ellers kommer du til at lide Skidbrud ogsaa paa Troen (1 Tim. 1, 18 f.).

Har Fienden først erobret Gøddene, saa indtager han snart ogsaa Vorgen.

Over er det som helliggjør?

Men hvem er det, som helliggjør, Gud eller vi selv? Hært og fremt Gud, men vi virker med; thi de Dødses Billie er frigtort (Rom. 6, 22, 8, 2). Hvorledes kunde Petrus ellers formane: „renser eders Sjæle“ (1 Pet. 1, 22); og Paulus: „lader os reise os selv fra Sjælets og Sunden Besmittelse og fuldende (vort) Helliggjørelse i Gudsfrugt.“

Men ved hvilke Midler sker dette? Ved Ord og Sakrament.

Den hellige Daab er is ikke blot et Sjælsdødsens Bad men ogsaa et Fornyelsens Bad (Tit. 3, 5).

Men ligesom Guds Ord i Daaben begynder vor Fornyelse, saaledes fortæller det den ogsaa.

„Hellige dem i din Sædded,“ beder

Kristus, „dit Ord er Sædded“ (Joh. 17, 17). Ved dette Ord skulle vi være og ligesom ved uforfælsket Mælk (1 Pet. 2, 2), og ved dette skulle vi ligeledes have Sjælets Gjerninger (Rom. 8, 13). Thi „den gamle Skrift er indkøst af Gud og nyttig til Forbedelse, til Overbevisning, til Helligbed, til Opbyggelse i Retfærdighed, at det Guds Menneske maa vorder fuldkommen“ (2 Tim. 3, 16 f.). Men hvis vi blive trætte og sløve i Helliggjørelsen, som fornyer efter den guddommelige Vords Helligbed, saa kommer Gud til Hjælp med sin Tugt. Vore Fædre, lærer Apostelen os Ebr. 12, 10 „renede os for saa Dage efter deres Luffe, men han (reoser os) til Rette, paa det vi skulle blive defagtige i hans Helligbed.“

Det Middel paa den anden Side, hvormed vi arbejde paa vor Helliggjørelse, er atter Troen alene.

Kristus siger is selv til Paulus, at han sendte ham til Bedningerne „for at oplade deres Lide, at de omvende sig fra Mørket til Lyset og fra Sædens Møgt til Gud, paa det at de kunne annamme Sæddernes Forladelse og Ved blandt dem, som ere hellige ved Troen paa mig“ (Ap. Gj. 26, 18). Ja, „Troen er en levende, virksom dristig og mægtig Ting, saa det er umuligt, at den ikke uden Opbør skulde gjøre gode Gjerninger. Der forger heller ikke, om den skal gjøre gode Gjerninger, men, istænd man søger, har den gjort dem og er altid i Virksomhed“ (Luther).

I Retfærdiggjørelsen er Troen modtogende, i Helliggjørelsen er den virkende.

Der er to Virksomheder, men et og det samme Virkemiddel.

Paa samme Maade er det med vor Lunge; det er den samme Lunge, som indtager Lusten og udpufter den igjen, naar vi tale. Men ligesom vi først maa aande for at kunne tale, saaledes maa vi altid først modtage Sæddernes Forladelse for at kunne frembringe gode Gjerninger. Alld, Thi ligesom det er det er tilstræffeligt at aande en Gang i vort Liv, ligesom det er det tilstræffeligt, at vi en Gang have modtaget vore Sædders Forladelse.

Vestendig Forladelse og bestandig Helliggjørelse, det er vor Ved.

Gøvedsagen for os paa Norden er Forladelsen, men dernæst, som det Andet, kommer Helliggjørelsen.

Hært maa vi saa Raade, dernæst bliver vi hellige (1 Pet. 1, 13-16).

Hært maa vi blive ståede, dernæst Guds Tenved (1 Kor. 6, 11, 19).

Hært Forladelse, dernæst Hærlighed (Luf. 7, 41-43, 47).

Hært annomme Kristus, dernæst vandre i ham (Kol. 2, 6).

Saaledes flyder den bestandige

Nelligjærelse af den beständige Retfærdiggjærelse, ligesom en Strøm flyder ud af sin Kilde. Lærorer Kilden bort, saa giver heller ikke Strømmen noget Vand, saa nøle være de fannem.

Og dog man vi nøle adskille dem. Thi de os, om vor Tro gjør den nye Vindighed til sit Grundlag.

Se her staar Paulus!

Han havde arbejdet mere end de Andre; dog ikke han, men Guds Naade, som var med ham; thi af Naade var han, hvad han var (1 Kor. 15, 10). Derved havde han søgt sig at have altid en uskabt Samvittighed for Gud og Menneskene (Ap. 24, 16). Ja, i Ap. 23, 1 erklærer han: „jeg haver med al god Samvittighed vandret for Gud indtil denne Dag“; og i Kor. 4, 1: „jeg ved Jædet med mig selv.“ „Men“ — fortæller han — „dermed er jeg ikke retfærdiggjort.“

Saaledes bygger han sin Retfærdighed for Gud ikke paa sin gode Samvittighed eller paa sin hellige Vandel. Thi han vidste, at i ham, det er i hans Kjød, havde intet Godt (Rom. 7, 18). Men efterdi Gud beständig af Naade retfærdiggjorde ham, og Kristus beständig troadte frem for ham, derfor jullede han: „hvad er det, som fordykker“? (Rom. 8, 33 f.). Svad det ellers var ham Vinding, agtede han for Lab mod Hverligheden af Mandhøden om Kristus Jesus. „For hvis Jædet jeg har lidt Lab paa Alt“ siger han Gal. 3, 8 f. „og agter det Skarn at være, paa det at jeg kan vinde Kristus og findes i ham, saa jeg ikke har min Retfærdighed, den af Voren, men den ved Kristi Tro, Retfærdigheden af Gud formidelt Troen.“

Der er to Sagtsaale: i den venstre ligger Alt, Alt, Alt: gode Sjerninger og en uskabt Samvittighed og Arbejde i Enheden og udskæet Videlse. I den høire ligger: Kristus. Og den venstre Begtstaal gaar i Veiret; thi det er alt Skarn imod ham.

Derfor skal man holde Troens Retfærdighed og Livets Retfærdighed vel ud fra hinanden. Troens Retfærdighed er Evangeliets Retfærdighed, Livets Retfærdighed er Vorens Retfærdighed. Din er en Andens, nemlig Kristi Retfærdighed, denne er vor egen.

Kristi Retfærdighed modtager vi, vor egen virker vi selv.

Kristi Retfærdighed befrutter os mod Vreden, vor egen trønger selv til Fortædelse (Ef. 61, 5).

Denne er jo stedle usuldkommen.

Troens Retfærdighed derimod er altid fuldkommen.

Taf Gad.

Derfor skulle vi hver Dag luffe Gud for denne Selgjerningernes Selgjerning; at han har udfriet os af Mættets Slagt og overværet os i sin

effrede Søns Nige; i hvem vi formidelt hans Blod have Fortløsning, nemlig Syndernes Fortædelse. Hermed bedærter vor Røge vore giftige Saar ligesom med et Blaster; derved lagges de fra Dag til Dag, indtil vort Kjød er ganske dødet og begravet med al sin Urenhed. Thi fra dette Dødens Vegene befries man ikke paa anden Naade end ved dette Vegenes Død. Det er Væren til Serligheden, naar vi skulle have Guds Kuffet i Retfærdighed; hvor der ikke mere skal være Fortædelse, fordi der ikke mere er nogen Synd.

Væren gjør mange Venner; Men Røden prøver dem bedst.

Lutheran Normal School

begynder sit 19de Skoleaar den 8de September. Dette er Synodens eneste Normalskole, og den har nu ypperlige Bekvemmeligheder baade for Gutter og Piger. Her kan unge Mænd og Kvinder uddanne sig til Lærere, saavel for Menighedsskolen som for Commonsskolen. Et nyt engelsk Kursus begynder naar. Dette Kursus er bestemt for saadanne, som ikke kan norsk men som vil uddanne sig til Lærere for den engelske Religionskole og Commonsskolen.

Lutheran Normal School er en kristelig Skole. Al Undervisning drives i kristelig Aand. Nødvendigheden af at de, som vil være Lærere, skal have en kristelig Uddannelse, erkendes nu mere og mere overalt. I Norden har barneskolen aldrig staaet høiere inden vort Samfund end nu. Det er derfor stort Krav paa fromme og dygtige Lærere. Ved Lutheran Normal School faaes den rette og den nødvendige Undervisning.

For Oplysninger om "Course of Study" samt Udgifter osv. send efter Katalog. Forespørgsler og Indmeldelser sker til Skolens Bestyrer.

Z. J. ORDAL, Sioux Falls, South Dakota

GEO. M. MITCHELL

Attorney at Law Notary Public Wills and Probate Matters receive careful attention Stanwood, Wash.

Gaa til

Hirsch,

Ten gamle erfare Apotheker fra Norge med deres Doktor Recepter samt for næstle Familie Mediciner af alle Slags — saasom: Hofmandsdrøder, Kaffebrøder, Algabalsem etc.

Apothekeren er altid villig til at give Raad om Kaffes

Post-Ordre afspædets pr. Omgaende.

Adresse:

Hirsch Pharmacy Co.,

1435 1/2 Ave. E. 5th Street Seattle, Wash.

HOTEL DIRECTORY.

Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

Tacoma.

HOTEL GORDON

1305 1/2 Pacific Ave. Tacoma Rum per Dag, Uge eller Maaned THOS. L. HOLMES, Prop.

Spokane.

When in Spokane stop at

Hotel Alger

Opposite N. P. Depot Transients a Specialty Free baths.

Los Angeles.

Portsmouth

HOTEL AND CAFE

516 So. Hill St. Ligeoverfor Central Park Los Angeles California P. P. Paulsen, Prop.

New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS

No. 5 State St. New York. Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende. Pastor E. Petrusen, Emigrantsekretær, træffes i Pilgrim-huset og staar Emigranterne til med Raad og Taal.

EASTERN REALTY CO.

Laegst 9 præsiddede

Vi kan anskaffe det bedste Land i gamle saareboom nye skandinaviske settlementer 18 Riverside Ave. Spokane, Wash.

For førsteklases Fotografier henvend dem til den velkendte dygtige norske Fotograf J. P. AABERG

1322 Pacific Ave. Tacoma

DR. L. N. JACOBSEN

Norsk Læge og Kirurg Kontortid 10-12, 2-4 og 7-8 Kontor 201 Peoples Savings Bank Bldg Seattle, Wash. Office Phones—Main 6177; Ind. 2202 Residence: Ind. 3420.

DRS. ROBERTS, DOERREY AND BLODGETT

Dentists

1156 Pacific Avenue, Tacoma, Wash.



C. C. MELLINGER

Begravnelses-Direktør

Skandinaviske og Tysh Tale Phones Main 251. Home A 1251 910-12 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS

Tandlæger

217-218 Warburton Bldg. Telephone Main 5192 Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash.

Opbyg fra Luther Publ. Høuse.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses Linjer VISELL & EKBERG 1308 Pacific Avenue Tacoma — | Wash.

Lien's Pharmacy

Skandinaviske Apothek. Ole B. Lien. Harry B. Selvir DRUGS, CHEMICALS, TOILET ARTICLES, Recepter udfyldes nøjagtig M. 7314 1102 Tacoma Ave.

Skandinaviske

Begravnelsesbureau

Telefon Main 7745 Home A 4745 LYNN & HAUGEN 945 Tacoma Ave.

Student - Supplies of all Kinds

Vaughan & Morrill Co. 926 Pac. Ave., Tacoma, Wa.

SAM CROW HOUSE

FURNISHING COMPANY

225-27-29 Riverside Ave. Spokane Wash.



Complet Udvalg Linoleum, Carpets, Møbler, Orne og Crockery. Telephone Main 2454

Alterbilleder

Formatter og Skriftstørrelser af alle slag og alle størrelser. 17 West Poling. To 10th Street, Tacoma, Wash. H. H. Berger, Prop.

244 1/2 3rd St., - - Vestland, Ore

ENGER & JESDAHL

Rideshandlere

Er det norske Hovedkvarter i Everett 1018 Duval Ave.

W. H. Mock & Sons

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers

PHONES - - Office Main 166 Residence - | East 5091 | Main 2012

Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block, 1055 10th St., Pellingham, Wa

ROB'T. W. COLLINS

Butler in Wagon Hill, handler med Real Estate og lante Landskødemann. Lant. COROR D'ALESE, IDAHO

**"Pacific Herald."**

A Religious Weekly,  
Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestefor-  
samlingsfor Pacific Distrikt af den  
Kortste Synode ved en Komite.

Entered at the postoffice at Parkland,  
Wash., as second class matter.

All vedrørende Redaktionen ind-  
sendes til W. O. Bierke, 1818 Don-  
dan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Beskæftigelses- og  
Notiser indsendes til "Pac. Herald"  
Kontor, Puget Sound Posten, Ta-  
coma, Wash.

All vedrørende dette Blads Forret-  
ning besjerges af Post. G. M. Tjern-  
engel. Breve adresserede "Pacific  
Herald," Stanwood, Wash., vil naa  
ham.

**Bladet koster**

For Hæret ..... \$ .75  
For Hæret til Canada ..... 1.00  
For Hæret til Norge ..... 1.00

**Adresse: Stanwood, Washington.**

**Judvise af Alderdomshjemmet.**

Alderdomshjemmet ved Stanwood  
skal, om Gud vil, indvies Søndag  
den 27de Sept.

Alle vore Præster og Menigheds-  
folk, samt alle andre, som interesserer  
sig for dette fortragende indbodes  
herved venligt at overvære Fæsten.

G. M. Tjernengel.

Alderdomshjemmet ved Stanwood,  
ogter om Gud vil, at begynde sin  
Virksomhed den 15de Oktober, 1908.

Salmer, som sætter Underretning  
med Hensyn til Optagelse ved Hjem-  
met eller hvad andet det maatte væ-  
re, bedes skrive til G. M. Tjernengel,  
Stanwood, Wash.

**Til Pacific Distrikts Præster.**

For en Tid tilbage sendte Under-  
rettede en Skrivelse til alle Distrik-  
lets Præster angaaende Forikjendelse  
af Seminariets Grund i Hamilton.  
Saa meget saa har endog været, og  
alt maa være ordnet før Udgangen af  
denne Maaned. Saa derfor straks,  
saa vi kan vide, hvor vi haar.

G. A. Stub.

**Lad os gjere, hvad vi kan!**

I sidste Nummer af "Aiketiden-  
de" finder vi disse opmuntrende Ord  
i Anledning af en Skrivelse af For-  
manden for Pacific Distrikt til en af  
dets Menigheder angaaende Indre-  
missionens Råd i Pacific Distrikt.  
I Forbundens Skrivelse hedder det:  
"Lidligere har vi dog ogsaa faaet fi-  
nanciel Støtte fra de fleste Distrik-  
ter i Osten. Har fra Iowa Distrikt,  
til at blive vor Mission. Denne  
Gjælp er nu ophørt, og vi maa der-  
for selv prøve vore egne Kræfter til  
det yderste."

Derfor følger da "Aiketiden-  
de" venlige Ord: "Vi haaber dog, at  
Gjælpen fra Osten, og navnlig fra  
Iowa Distrikt, ikke skal være ophørt.  
I 1903 besluttede dette Distrikt ud-  
trykkelig at gde, om fornødent, i det  
Nær indtil 2,000 Dollars til Pacific  
Distrikts indre Mission, og denne  
Sum blev ogsaa ydet. I det følgen-  
de har ydede Iowa Distrikt kun  
2,000 Dollars og nu det sidste Nær  
kun 1,000 Dollars til samme Ple-  
med; men Iowa Distrikt har ingen  
Beslutning fattet om at formindre  
sin Gjælp til Brødrene paa Vestkys-  
ten, og det er at haabe, at den nu, da  
dette Råd er mere strigende end  
nogensinde, ikke alene ikke vil ophøre,  
men komme op til den gamle Støde."

Disse venlige Ord af vort Sam-  
fundets Organ er især sig til stor Glæ-  
de og Opmuntring for os herude i  
Pacific Distrikt. Alle loledes at for-  
traa, at vi var i Taal om vore Brø-  
dres Arbeidsomhed og Selvfølgelig i  
at hjælpe; til som Væmner paa det  
samme Legeme vidste vi jo, "at hvad  
enten et Dem Hder, lide alle Væm-  
nerne med." Men det søites vistnok  
som et tungt Slag for mange, da det  
lyngtes, at de østlige Distrikter, som  
før havde ydet store Bidrag til Paci-  
fic Distrikts indre Mission, nu med  
engang havde afstaaet denne Gjælp.  
Har da vor Missionsklasse var i Hæ-  
gende Råd. Glædeligt er det derfor  
at høre, at dette ikke er Tilfælde.

Men hvad vil her gjøres videre til-  
føle er dette: Lad os nu her i Pa-  
cific Distrikt gjøre, hvad vi kan for  
vor Indremissionsklasse. "Lad os  
prøve vore egne Kræfter til det yder-  
ste," saa at vi ikke behøver at drøge  
alvorligt hore Væmner paa vore Brø-  
dres Villighed og Arbeidsomhed i at hjælpe.

Det er nu den Tid af Hæret, da  
man plejer at have Missionsfester  
rundt om i vort Samfund, hvor Of-  
fer optages til Missionen. Lad os  
ogsaa her i Pacific Distrikt søe istand  
saadanne Missionsfester i nærmeste  
Menighed og Prædikeplads. Man  
saa da, bedes end ellers, Anledning  
til at tale Missionsens Sag. Sels om  
Offeret ikke bliver stort, saa lad os  
huffe paa, at "mange Gælle smaa  
gør en stor Kæ."

Vi haarder en Præst, som havde 9  
lette huan Menigheder. I disse Me-  
nigheder samlede han i Hærets Tid  
over 200 Dollars til Indremissionen.  
Dette stede hovedsagelig ved Mis-  
sionsfester. Fra en af vore ældre  
Menigheder blev det nylig oplyst, at  
det var den første Gang i Menighe-  
dens Historie, at den havde haft Mis-  
sionsfest. Lad os derfor gjere, hvad  
vi kan.

**Missionsmissionen.** For nye Mis-  
sioner. Post. D. W. Lornoe, skriver,  
at de med lidt Hængselsse for Vinter-  
ten indøde, fordi Mrs. Lornoe en Tid

har været noget ubeslægt og er ene-  
ste hvide Kvinde ved Stationen.

Det tager naturligvis en Tid, før  
de er bleve fortrallige med Forhol-  
dene.

Denne Missions Venner vil ikke  
glemme dem i sine Bønner. Venlige  
Opmuntringsbrev vil glæde dem  
meget.

Derfor man kan sende dem bibel-  
ske Billeder og gode Bøger eller Bør-  
neblad eller kristelige Børnefortæl-  
linger paa engelsk, vil det være me-  
get hjertkomment.

Quitting 20de Sept, afsaar der  
fra Seattle en Dampbaad, som an-  
løber vor Mission. Med denne Baad  
sendes en Del Brev til vore Missio-  
nærer. Og dersom Farmere eller an-  
dre her fra Puget Sound vil sende  
dem nogle Bøger eller eller eller  
Voteter eller andre Gjenstande, da er  
saadant et særdeles hjertkomment Bi-  
drag til deres Livsophold. Hvad,  
der sendes, bør være i Seattle inden  
20de September med følgende Ad-  
dresser: J. S. Macnam, Schubach and Hamilton, Seattle, for  
Rev. D. W. Lornoe, Teller Reindoor  
Station, Alissa. G. S.

**Sangerstævne.**

Søndag den 27de September ind-  
vies det nye Alderdomshjemmet i Tre-  
feldighedens Menighed, Stanwood,  
Wash., Pastor Tjernengels Råd.

I Forbindelse med denne Fæst-  
hed tænkes afholdt en Sangerfest af  
Aiketidenens for det nordlige Puget  
Sound. Da Pacific Distrikts Sanger-  
forbund dette Nær ikke har noget  
Sangerstævne, saa blev det talt om,  
at det vilde være ønskeligt, om man  
sk istand et Sangerstævne for en min-  
dre Areds. Paa denne Maade vilde  
man lettere kunne bibeholde Interes-  
sen hos de forskellige Nær. Denne  
Tanke vil nu blive realiseret, idet Aik-  
etidenens fra Everett, Elliana, Kel-  
lington, Stanwood, Fir, Syd Pel-  
lingham, N. Bellingham og Law-  
rence vil komme sammen til et saa-  
dant Stævne.

Hensigten med disse Vinter er at  
opmuntre alle disse Nær til at møde  
op fuldtallige den 27de Sept. Tiden  
og Programmet for Konferten vil bli-  
ve bekendtgjort senere.

Fortset fra Høstidellighederne ved  
Judvise af Alderdomshjemmet og  
den vore Sang og Musik, man kan  
vente at saa høre, er en Tur til  
Stanwood vel værd at gjere. Thi  
etter Stanwoodfolkens Mening er  
det det Hønneste Sted paa Jorden.  
Og sikkert er det, det er sikkert. Vi  
skal dog ikke her forsøge at give no-  
gen Beskrivelse af Stanwood, men  
det kan vi forsikre, at alle, som kom-  
mer, vil blive hjertelig modtagne.

Om derfor i Hof og Hølge, hoo-  
de Sangere og andre.

**Prof. Frich død.**

Prof. Johannes P. Frich døde  
pludselig Onsdag den 29de August i  
sit Hjem, 1126 Vine Place. Han  
kom nylig tilbage fra et Ophold i  
Kortl Dakota, og Dødsfaldet kom nu  
noget uventet, endstaaet han i de se-  
nere Nær har været daarlig og for et  
halvt Nær Tid var meget sarslig  
saa.

Prof. Frich var født i Ronnestads  
Præstegaard paa Romerike den 15de  
Juli 1835. Efterat han var bleven  
dimittet fra Holms Latinskole i Stri-  
kholmia i 1854, studerede han ved  
Strikholmia Universitet, hvorefter han i  
1862 blev Theologisk Kandidat. Han  
blev den 10de April 1862 optaget  
til Høsten Caroline Nielsen i Spar-  
bu Kirke ved Steinhjør. Samme Nær  
rejste han til Amerika paa Ruld fra  
Hollway Creek og ankom til Wen-  
nigheder i La Crosse, Trempealeau  
og Jackson Countier, Wisconsin.  
Han virkede i dette Stald i fire og tyve  
Nær. Da Synoden i 1876 deltes i  
tre Distrikter, blev Pastor Frich det  
østlige Distrikts Formand, en Still-  
ing, som han besleedte, indtil han i  
1888 blev kaldt til Professor ved Syno-  
dens Theologiske Seminar, som  
samme Nær flyttedes fra Madison til  
Minneapolis. Det ansvarshulde  
Sæver som Pastor Seminars Vesty-  
ret blev samtidig overtaget af ham.  
I denne Stilling virkede han i fire-  
ten Nær. Ved Synodemødet i Min-  
neapolis i Mai 1902 aftraadte Pro-  
fessor Frich som Vestyret. Han havde  
vært for indsendt sin Resignation  
paa Grund af, at hans Helse slog  
ham vel. Synoden bevilligede ham  
en særlig Understøttelse af \$900 som  
en Hærfærdelse for hans lange og  
tro Tjeneste.

Pastor Frich har ogsaa indehavt  
flere andre Allidshverv inden Syno-  
den. Han var i flere Nær dens  
Sekretær og fra 1895 til 1899 dens  
Tieformand. Fra 1877 til 1888  
var han Medlem af Aiketidenens og  
til forskellige Aider Suppleant. Han  
var fra 1887 til 1890 en af Syno-  
dens Trustees. Prof. Frich redige-  
rede i mange Nær Synodens "Børne-  
blad," og i de Nær, det Theologiske  
Sakullet redigerede "Evangelisk-lu-  
therisk Aiketidenens," hvilede en stor  
Del af dette Arbejde paa ham.

I de senere Nær har Prof. Frich  
voet her i Hjem. Han efterlader sig  
enke samt fem voksne Børn. En af  
hans Søner, Carl P. Frich, har  
været Generaladvokat for North Da-  
kota. De andre Søner er Gerhard  
og Hans. Døtrene Wilsa og Daguy  
er Kæterinder her i Hjem.

Begravelsen fandt Sted Fredag  
Eftermiddag fra Vor Frelvers Kirke.  
Kirken var af Vor Frelvers og St.  
Johannes Menigheds Rindesfore-  
ninger bleven draperet i sort og hvit

og trydte med Blomster og Palmer.  
 Prof. Dr. S. G. Stud holdt Vig-  
 talen. Pastor T. S. Dahl af St. Jo-  
 hannes Menighed, som afsyde havde  
 tilhørt, talte paa Menighedens Beg-  
 ne. Pastor B. C. Bergesen frembar  
 en Tale fra Prof. Friebs Elever.  
 Prof. Dr. Mulsater talte paa Luther  
 Seminaars Sakaltets Begne og lagde  
 et Kater af Blomster paa Altet.  
 Fra Søndens Menigheder i Minne-  
 apolis blev der ved Prof. Brandt lagt  
 et Blomsterkrans paa Altet ledsa-  
 get af en kort Tale paa Engelsk. Pa-  
 stor J. B. Vrens talte paa Øens  
 Præsters og Professorernes Begne  
 og lagde et Blomsterkrans paa Al-  
 tet. Fra Søndens Formand, Dr.  
 B. Aoren, som ikke var tilstede til at  
 komme til Begravelsen, blev der op-  
 læst et Telegram.

Altet blev boaret af Pastorerne  
 S. Kofasquitt af Baldwin, S. T. Re-  
 que af St. Paul, E. O. Wil og S. G.  
 Nagelsien af La Crosse, Chr. An-  
 derien og T. M. Johnson af Minne-  
 apolis.

Jordbæstelsen fandt Sted paa Lake-  
 wood Grandlund, hvor Past. T. S.  
 Dahl forrettede.

(Minneapolis Tid.)

**Sort Arbeidsfelt.**

**Syd Bellingham.**

Pastor Bierke blev sidste Uge over-  
 raffet af Stolekæmrene i Vor Herrens  
 Menighed. Det var i Anledning af  
 den norske Religionskole, som de net-  
 op var afsluttet. Lidt senere kom  
 disse samme Børns Forældre i Høst  
 og fulgte til Prestegaarden, hvor de  
 paa en skjøn Maade lagde for Dags  
 deres Takbrev og det Arbejde,  
 som Presten har udført blandt Bør-  
 nene.

Høstforeningen og Plæfore-  
 ningen i Vor Herrens Menighed har  
 nylig udstillet sig et Plans for sit  
 Lokale.

Kvindeforeningen mødte sidste Uge  
 hos Mrs. G. Lee. En stor Forsam-  
 ling var tilstede. Røde Bløde holdes  
 hos Mrs. Chas. Peterson, den  
 16de September.

Vor Herrens Menighed havde sid-  
 ste Fredag Aften en festlig Sam-  
 menkomst, forat hilse paa deres for-  
 rige Præst og Stikelsærger, Pastor  
 Geo. Lane og Familie. Festen be-  
 gyndte med al Siedels Præst, Pastor  
 Bierke, paa Forsamlingens Bænk  
 udtalte Glæde over at have Pastor  
 Lane og Familie som Gæster.  
 Han mindede om den Fuld, Riddjær-  
 bed og Trofast, hvormed de havde  
 røgtet sit Kald, den Tid de var her,  
 og hvorved de havde vundet alles Ag-  
 telse og Kjærlighed. Pastor Lane

udtalte sin Glæde over at saa træffe  
 sammen med saa mange af sine for-  
 rige Sognebørn og formandede dem  
 til at holde fast ved Sandheden i Je-  
 sus Kristus. Pastor Ordal var ogsaa  
 tilstede og holdt en Tale om det  
 første Studningsarbejde i dette Strøg,  
 som nu udgjør 4 Præstefold. Stu-  
 dent Frank Peterson gav en Op læs-  
 ning, og Miss Anna Jacobson og  
 Menighedens Kor opvartede med  
 Musik og Sang. E. Jacobson op læs-  
 te et Digt, som han havde forfattet  
 paa „Sognemaal.“ Efter Program-  
 met, som blev holdt i Kirken, blev he-  
 le Forsamlingen indbudt til Ung-  
 domsforeningens Lokale, hvor de af  
 Menighedens Kvinder blev bevariede  
 paa det allerbedste. En vakker Pen-  
 gogave blev overrakt Pastor Lane som  
 et Udtryk for den Kjærlighed og Ag-  
 telse, Menigheden næret for sin for-  
 rige Præstefamilie.

Et Fremmede, som var tilstede ved  
 festen kan nævnes Mrs. L. C. Foss  
 fra Everett og Mrs. D. J. Ordal fra  
 Nord Bellingham.

Student Frank Peterson, som sid-  
 ste Uge graduerede fra Pacific Lu-  
 theran Akademi, begav sig sidste Uge  
 og paa Rejse til Sten, hvor han skal  
 fortsætte sine Studier ved Luther  
 College, Decatur, Iowa.

Vor Høstforening mødte sid-  
 ste Fredag Aften efter en Ferie paa  
 3 Maaned. En stor Forsamling  
 var tilstede. Af dem, som overtraadte  
 paa Programmet, kan nævnes, Mrs.  
 Geo. Lane, som sang et Par vakre  
 sange, og Student Frank Peterson,  
 som holdt en god Tale over: Hvor-  
 for vi bør være stolte af at være  
 Skandinaver. Foreningen holder si-  
 ne regulære Møder Fredagsaften an-  
 denhver Uge.

**Seattle.**

Festdag. Søndag Eftermiddag  
 oglebiedes Andreas Kristiansen og  
 Magda Anne i Prestegaarden. Mr.  
 Kristiansen har ansettelse ved Star  
 Paint Co. her. Mrs. Kristiansen er  
 nylig kommen hid fra Trondhjem,  
 Norge. De skal bo i Seattle.

Samme Dag oglebiedes Louis  
 West og Hjordis Rosen samme Sted.  
 De skal bo i Tacoma.

Mr. og Mrs. James Cartwrights  
 lille Datter Evelyn blev døbt i Kir-  
 ken sidste Søndag. Det er et glæde-  
 ligt Tegn, at saa mange i den senere  
 Tid har bragt Børnene til Kirken for  
 at døbes.

Søndagskolen begyndte sine Ses-  
 sioner igjen Søndag efter en Maa-  
 neds Ferie. Mange var fremmødte,  
 og flere nye ventes i den nærmeste  
 Fremtid.

Konfirmandklassen laar bliver den  
 største i Menighedens Historie. Des-  
 værre er der mange Forældre, som  
 ikke forstaa, hvor nødvendigt det er  
 for Børn at saa Religionsundervis-  
 ning.

Folk begynder nu at flytte ind til  
 Boen igjen fra sine „Camps.“ og  
 flere af vore ivrige Arbejdere kom-  
 mer derved igjen nærmere til Kir-  
 ken og kan lettere deltage i Arbej-  
 det.

**Everett.**

Sølvbrøllup. Hvorfor vi saa Hjel-  
 den hører fra Everett, er ikke godt at  
 sige. Maaske har det sin Grund deri,  
 at det er saa all for travlt, at ingen  
 naar Tid at skrive i Herald.

En Grund maa der vel være: Thi  
 ellers vilde mange Ting af vore Gæ-  
 stemaal i Menigheden blive omtalte.  
 Her har for at nævne et Eksempel va-  
 ret fejret tre Sølvbrøllupper uden at  
 Herald har faaet vide om det, nemlig  
 af sig. Hæderspar: Mr. og Mrs. O.  
 Kamstad, Mr. og Mrs. O. Brenden  
 og Mr. og Mrs. C. Nordsen. Alle  
 disse har været trofaste Arbejdere i  
 vor Menighed, hvorfor de ogsaa min-  
 dedes af en talrig Vennekreds paa de-  
 res Sølvbrøllupdag.

Jeg vilde nu omtale et fjerde Sølv-  
 brøllup, som fejredes den 7de Aug.

Paa den Dag kunde Mr. og Mrs.  
 Juhre se tilbage paa et 25-aarigt  
 Samliv, det var været rigt paa Bes-  
 vøelser og har paa Velsignelser. De  
 havde sin Børneskole af sig omkring  
 sig, hvoraf tre er voksne.

En stor Vennekreds overtraffede  
 dem om Aftenen i deres Hjem. Pa-  
 stor Foss mindede i Denhold til Pf.  
 128 om Guds rige Forjættelser til  
 andvratte Gæstfælle og pegte her  
 paa disse Ord: „Herren skal velsig-  
 ne dig fra Zion.“ Derpaa overtraf-  
 tes Hædersparret et Sølvletteret  
 Præt og en femarmet Lysestøge med  
 fem brændende Lys, som en Erind-  
 ring fra de mange Medarbejdere og  
 Venner i Kvindeforeningen og Me-  
 nigheden. Derefter blev alle hæv-  
 tede paa det bedste af de medbragte  
 Varer, og det blev ganske sent, inden  
 man kunde rive sig løs fra hverandre.

Maa Gud, som hidtil rigelig har  
 velsignet Juhrs, ogsaa i Fremtiden  
 holde sin Haand over dem. Han giv  
 dem ogsaa freudeles den samme Lyst  
 til at arbejde i Menigheden i de kom-  
 mende som i de svundne Dage. Det  
 ske til Guds Ære, deres eget og Med-  
 menneskers bedste!

To Uger efter ovennævnte Brøllup  
 var der atter Festlighed i Juhrs Hus.  
 Dens Gang var Mrs. Juhre selv  
 Vertinde. Hun sagde, at Betsaget paa  
 hendes Sølvbrøllupdag havde glev-  
 det herde, saa hun nu vilde se disse

sine Venner hos sig og glæde dem  
 igjen. Og hun sit Haandhed et tal-  
 rigt Besøg. Efter at være bleve  
 bevertede paa det bedste drag enhver  
 til sit fuldt paa det rene med, at Mrs.  
 Juhre i udvæget Grad forstaa at  
 gjøre det hyggeligt for sine Gæster.

Menighedskolen begyndte den 31.  
 August sit fjerde Aar med Miss An-  
 na Egge som Lærerinde. Hun var ogsaa  
 Lærerinde for. Maa Gud ogsaa  
 saa dette Aar holde sin Haand over  
 denne sin Plantning.

**Nuston.**

St. James lutheriske Kvindefore-  
 ning holder Nustion i Kirken paa 22.  
 og Pearl Sts., Mandag Aften, Kl.  
 8 den 14de September. Kvinderne  
 har en vel Del færdigheds Sager,  
 saaledes Puder, Korlæder, Sommer-  
 læder o. l. paa Haand. Der vil  
 ogsaa blive Kaffe og Kage at saa.  
 Alle er velkomne!

John O. Strand fra Abercrombie,  
 North Dakota, som en Tid har været  
 paa Besøg hos Past. Eger rejste  
 Mandag Igdyver. Han tænker paa  
 at overvintre i San Jose, Cal.

**Clalla.**

Clalla lutheriske Kvindeforening  
 mødte Onsdag sidstleden hos Dr.  
 Deaas i deres Sommervilla ude ved  
 Point Common. Omkring 85 Damer  
 var tilstede. Mellem 10 og 15  
 af disse hørte Vor Herrens Menighed  
 af Tacoma til. De var kommet ud  
 med Dampskibet om Morgenen. Al-  
 le saa ud til at fornøje sig de 5 a 6  
 Timer, som de var sammen. Der  
 indkom i Clalla Kvindeforenings  
 Kasse ca. \$13.00.

Det er godt at Kirkefolk, og da  
 ikke mindst Damerne, kommer sam-  
 men en Gang i mellem. Derved læ-  
 rer man hverandres Glæder og Sor-  
 ger, Værder og Vanskeligheder med  
 at bygge op sin Kirke at fiende. Vi  
 tror ogsaa, at saadanne Sammen-  
 komster tjener til at styrke Menig-  
 heds- og Samfundslivet.

Foruden Tacoma Menighedens  
 Damer — det vilde være for vidst-  
 sigt at opregne alles Navne — var  
 Pastor og Mrs. Ove J. S. Vrens til-  
 stede. Clalla Kvindeforening be-  
 nyttede denne Anledning til at overtræffe  
 Pastor Vrens en ven Gabe, fordi  
 han havde haft Mod til at gifte sig,  
 og som en Tak for alt det Stræv, han  
 havde haft med Menigheden. Past.  
 Vrens var nemlig indtil fornylig  
 Præst for Clalla Menighed og strævet  
 haardt for at saa Kirkebygningen saa  
 langt paa Lei, som den er kommen.

Den næste Kvindeforening møder  
 hos Mrs. Jim Anderson den 7de  
 Oktober.

Lørdag den 3die Oktober holder Olalla Kvindeforening sit aarlige Udsalg. Mange pene og nyttige Gjenstande vil frembudes til Salg. Klæde og Slage vil ogsaa blive serveret. Kom alle, som kan og hjælp til! Indtægterne gaar til Afbetaling paa Kirkens Gjæld.

#### Tacoma.

Den glædeligste Nyhed, som paa længe har været meddelt fra Tacoma i Herald's Spalter er denne: "Tacoma Private School," som er oprettet af interesserede inden Vor Frelser's Menighed, begyndte sin Virksomhed Tirsdag, den 8 ds., i Kirkens Værelse. 18 Børn mødte frem den første Dag. Flere er anmeldt, og andre, som ikke er anmeldte, ventes. Miss Louise Anderson er Hovedlærerinde. Pastor Preus er Skolelærer.

Skolen aabnedes med Afslutningen af Nr. 291 i vor engelske Salmebog, "Christian-Dominus." Til Orgelets deilige Toner sang Børnene af Herrens Lyft sin Tak til Gud med Bøn om Hans Belsignelse til deres Skolegang. Efter endt Skriftlæsning og Bøn, holdt Pastor Preus en kort Tale til Børnene og formanede dem til Lydighed og Trofasthed i deres Skolearbejde. Børnene syntes at være svært fornøjet over at finde alt i saa god Orden. Skolekomiteen havde anskaffet 20 "Andrew's Noisefest Decks" til Brug for Børnene. Disse stod der nu saa blanke og fine, at det skinnede lang Vej af dem.

Der er Børn i forskellige Grader, saa højt som op til 7th Grade.

Her i denne Skole vil der altsaa undervises i de almindelige Skolefag saasom: Arithmetik, Geografi, Reading, Spelling, Writing, U. S. History, Physiology, etc. Dette i det engelske Sprog, omtrent paa samme Vis som paa den offentlige Skole. Der vil desuden undervises i Norsk og Religion. Det er vort Normal, at lære Børnene saapas Norsk, at de kan læse Norsk til Konfirmation, og følge med ved vore norske Gudstjenester, samt at give dem saa megen Kristendomsundervisning, at de kan haade lære og forstaa det som med Rette kan ventes af dem, naar de gaar og "Læser for Presten."

Vor Hovedopgave er altsaa, at opdrage vore Børn saaledes, at de kan blive til Rutte og Glæde for os her i Livet, men, fremfor alt, at de kan blive bevaret i sin Daadspagt, saa vi kan saa glædes sammen med dem i det evige Liv.

Maa da denne Skoles Arbejde blive til stor Belsignelse for de Børn, som kommer der, for Forældrene, for dem, som opholder den, for dem som underviser, for Vor Frelser's Menighed, for vort hele Samfund, Gud til Ære.

Med Hensyn til Skolen, som nu holdes i Vor Frelser's Kirke, kan oplyses, at alle Børn er velkomne. Børnene tjæber sine egne Bøger af Læreren eller hos Boghandleren. Desuden koster Skolen for et Barn 7de Maaned. For det andet Barn, om der er flere i Familien, betales 50c og for det tredje 25c Maaned. Om der er flere, saa gaar disse frit. Dog skal ingen hindres fra at gaa paa Skolen paa Grund af Omkostningerne. Saadanne, som ikke kan betale, er hjertelig velkomne til at møde alt, som vor Skole har at byde paa, frit.

Konfirmanterne møder Tirsdags-Eftermiddag, kl. 4 i Kirkens Værelse. Rne indskrives. Et der noget, som af en eller anden Grund ikke kan komme paa Tirsdag, saa kan de møde frem paa Lørdag Form. kl. 9 hos Presten, 1707 So. 3 St.

Vor Frelser's Missionskvindeforening paa Østtiden holder sit Udsalg Fredag og Lørdag Aften, den 25de og 26de September, i det nye Lokale paa East 3 og Wright Ave. Alle er hjertelig velkomne. Kvinderne holder paa at forberede en hel Del nyttige Gjenstande, som skal sælges. Desuden vil der være lidt Musik, Taler, og anden Underholdning. Kaffe og Kage ikke at forglemme.

Søndagskolen paa Østtiden begyndte sin Virksomhed sidste Søndag Eftermiddag med nogle og tolv Børn og fire Lærere. Det blev besluttet heretter at møde paa Formiddag kl. 9:30. Mrs. B. og Mrs. T. Løste trakterede hele Flokken til Lemonade og Kage. De "større" fik en Kog Kaffe paa Kjøbet. En ny Lærerinde er sikret Skolen i Mrs. Holow. Vi ønsker hende hjertelig velkommen.

Kvindeforeningen paa Østtiden holdt sit Møde i det nye Kjøppe Torsdag, den 3die ds. Omtrent fem Medlemmer og Besøgende var tilstede. Lokalet var rigtig festlig smykket med Grønt og Hvide. Kvindene bænke og stole, nye Gardiner for vinduerne, et veldækket Bord og en dampende Kaffejedel, foruden de glade Ansigter, hilse de besøgende velkommen, efterhvert som de kom ind gennem den brede Dørvindgang.

Det var første Gang, der holdtes Møde i dette Lokale. For alle de Tilstedeværende var det derfor en stor Glædesfest. Andagt blev holdt som sedvanlig. Paa Opfordring af Bedstemor Waldal sang Korangstigen Salmen "Hvor deilig skal Guds Kirke staa." Pastor Preus holdt derpaa en Tale til de tilstedeværende og mindede om, hvorfor vi skulle være

taknemmelig, for at vi havde faaet et saadant Lokale, og hvorledes vi skulle takke Vor Herre derfor.

Sire nye Medlemmer optoges i Foreningen: Mrs. Hansen, Mrs. Venues, Mrs. Holow og Mrs. Preus.

Kvindeforeningens Aftensmøde, som holdtes Torsdag, den 3die ds., i Kirkens Parlor var godt besøgt. Kirkeforet, som havde sin Zvelse ovenpaa den Aften, sang en pen Sang for Forsamlingen, S. A. Olsen oplyste et Stykke, og Mrs. Preus og Miss Jennie Johnson underholdt med Piano. Mr. Krogh holdt paa staaende Fod en anslaaende Tale. Forresten fornyede man sig med at samtale og nyde de velmagende Retter, som Kvinderne bevertede med.

Udflygt. Omtrent 40 Tacoma Boere var Onsdag den 2den Sept. tilstede ved Olalla Kvindeforeningens Møde hos Dr. Seg. De drog ud paa Vaaden "Rashon" kl. 10 Form. og kom tilbage ved jern Tiden, efter at have tilbragt en af de hyggeligste Dage, en kan tænke sig ved Bredden af Puget Sounds klare Vand.

Vi siger Olalla Kvinderne Tak for Julebuden og særlig Dr. og Mrs. Seg for deres store Gjestfrihed.

#### Chinook.

Den 26de Aug. havde vi den Sorg at følge vor elskede og agtede Ven, Carl Simonsen, til Graven. Dog, vi kunde glæde os midt i Sorgen; thi han forled denne Verden som en Kristen, han glædede sig til sin Fortgang og døde i Troen paa sin Frelser. Carl Simonsen var født i Sverige den 19de Juni 1872 og døde den 24de Aug. sidstleden. Han blev altsaa ingen gammel Mand, men Døden spørger ikke efter Alder. Han begyndte allerede tidlig i Baar at blive daarlig, og det tog ikke længe, før man forstod, at han led af Læring. Han var sin Sygdom med kristelig Taalmodighed til det sidste, anbefalede sin Hustru og sit lille Barn til Guds Omhu og Raretagt og bød sig for Guds Vilje. Pastor Cornell, som har været her paa Besøg en Tid fra Østen, talte nogle Ord paa svensk i Sægehuset, ligeledes talte han paa svensk i Kirken. Pastor Breivik, Stedets Prest, som ofte besøgte den afdøde under hans Sygdom, talte paa engelsk i Kirken og forrettede ved Gravnen. Afdøde blev begravet under mer end almindelig stor Deltagelse. Fred være med hans Sjel. Bøssig net være hans Minde. Gud trøste de efterladte sørgende.

Kvindeforeningen havde nylig sin Auktion og solgte for over \$80.00. Paa sidste Møde blev det bestemt at

afbetale \$100.00 af Gjalden paa Presteboligen. Følgende Embedsmænd blev valgt for kommende Aar: Mrs. J. Jensen, President; Mrs. Christ Olsen, Vice-President; Mrs. S. Torvik, Kassierer og Mrs. A. Sivertsen, Sekretær.

Bekendtgørelse. Oregon og Columbia River Specialkonferens møder, om Gud vil, den 13de til 15de Oktober i Barlow, Ore., Pastor Whites Skole. Kredsmodet holdes paa samme Tid og Sted. Forhandlingsgjenstand for Kredsmodet: "Hvorfor bør en Kristen ofte gaa til Herrens Bord?" Referat Pastor Dagoes. For Konferensen: "Hvorledes kan vi fremme Samfundsaand i vore Menigheder?" Pastor White referer. G. J. Breivik, Sek.

#### Bellingham, Wash.

Tirsdag den 1ste September serverede kvinderne i Zions Menigheds Kvindeforening Middag til en Mængde Gæster, der tog Anledningen til at saa sig et udmærket godt Maaltid for den billige Pris af 25 Cts. Man serverede fra kl. 5 til 9 om Aftenen, og Kirkehallen benyttedes. Man tjente en pen Sum ca. \$45.00 i Nettofortjeneste.

Kvindeforeningen mødte den 3die Sept. i regulært Møde i Kirkehallen. Mrs. Oline Sæber og Mrs. M. E. Dahl var vertinder. Mødet var godt besøgt. Kvindeforeningen besluttede den Dag at købe Gas Range for Kjøkkenet. Foreningen fik en Tilvæst af to nye Medlemmer, Mrs. Karl Lund og Mrs. S. V. Johnson.

Den 4de Sept. blev N. Jacobson fra Birch Bay, Wash., og Birgitte Sophie Thorsen egetvief af Pastor O. A. Ordal i Prestegaarden. Brudeparret kom helt fra Studenes, Norge. Herold lykønsker de nygifte!

#### Bothell.

Konferens. Tirsdag den 1ste Sept. mødte Pastorerne Stub, Tingelstad og Sørensen i Bothell Prestegaard hos Past. Dale, og Seattle Lokalkonferens organiseredes. Til Formand valgtes Stub, og til Sekretær Dale. Det blev besluttet at holde Møde den første Tirsdag i hver Maaned. Næste Gang bliver der Møde hos Past. Tingelstad i Ballard. Program for næste Møde er: Forskjellen mellem Kirke og Stat. Past. Tingelstad indleder.

#### End Tacoma.

Kvindeforeningen møder Torsdag Eftermiddag den 17de Sept., hos Mrs. M. Vorge, 5808 Puget Sound Ave.

Gudstjeneste førstkommande Søndag Aften kl. 8.

Mrs. Due og Mrs. Hogan var forrige Tirsdag i Parkland som Medlemmer af Børnehjemmets Tilsynskomite. De benyttede samtidig Anledningen til at hilse paa Menighedens Prest og Familie.

**Velkommen til Lawrence!**

Om Gud vil holder Puget Sound Kreds af den norske Synode sit næste Møde den 29de Sept. til den 1ste Oktober i Lawrence, Wash., Vest. O. Berges stald. Alle Delegerer, Prester og andre, som ønsker at overvære dette Møde, bydes herved hjerteligt velkommen!

Lawrence ligger paa Seattle-Vancouver Line of Northern Pacific. Toget fra Sed, som afgaar fra Seattle kl. 1 p. m., kommer til Lawrence kl. 5:20 p. m. og fra Nord 10:20 a. m. Alle, som kan, bør komme paa dette Tog, men de, som maa rejse om Vellingham, kan derfra enten tage The Deming Stage 3 p. m. eller Vellingham Bay og British Columbia R. R. til Goshen (1 Mi fra Lawrence) hvor Skibs vil møde Tilreisende.

De, som agter at komme, vil behøve at melde sig jaareft mulig og angive, naar og ad hvilken Vej de kommer.

Gud velvigne Mødet!

O. Berges.

**Berejsning.**

Tirsdag den 1ste September sidstleden besøgte undertegnede Komittemedlemmer vort Børnehjem paa Parkland og saa i den Anledning berette, at vi fandt alt ved Hjemmet i rosværdig Orden. De 36 Børn, der nu er paa Hjemmet, var alle friske og det syntes at berisfe gjennemgaaende Tilfredshed. Orden og Renslighed iblandt dem.

Til vor Glæde erfarede vi ogsaa, de saa suffelige Ting som elektrisk Belysning og de saare saanedede Badeværelser for Børnene nu i den nærmeste Fremtid vil komme istand.

Vi ønsker da, at alle Børnehjemmets Venner fremdeles vil komme de Smaa ogsaa her ihu med Bøn og Gave, særlig behøves der nu innd Øst og Vinter Blanketer og Skuffer for de mange Børnefenge. Lad os aldrig glemme, hvor stort det egentlig er, af villigt Hjerte at kunne gjøre noget for de helt eller halvt forsvundne Smaa, siden alt dette maagng skal regnes, som om det var gjort innd vor Frelser Jesus selv personlig. Hjender vi ham ret, saa kan vi ikke andet end elske ham. Men hvor vil vi da ikke elske ogsaa dem, som han har sat øverit paa sin Elste, nemlig Børnene!

3 al Erbødighed.

Mrs. Diederickson.  
Mrs. Anderson.

Mrs. Due,  
Mrs. Naberq,  
Mrs. Kavier.

**En god Nøhed.**

En Dag i forrige Uge løste jeg med Deltagelse Past. Hendricksons Henvendelse til Kirketøkket i det nye Distrikt om jaareft mulig at gjøre noget for Distriktets Indremission. Og omtrent samtidig til jeg fra en ubekendt-følgende Brev, hvis Indhold vel maa betragtes som enstaaende stort og gladeligt Svær:

„Stære Past. Berge! Det med ser, der jeg en Daffegave som et Segal, hvis Renter naturlig skal bruges til bedste for Indremissionen i det nordvestlige Distrikt af den norske Synode. Herren velvigne Gaven! En ubekendt.“

Godt har der saa i Brevet? En Bøffel paa fem tusend Dollars!

Ja, Herren velvigne Gaven! Og vi især til: Herren glæde og velvigne den usjendte Giver! Den verre takket først og sidst og mest for denne og for, at det kom just nu som en stor Opmuntring for det unge Distrikt og som et efterfølgelsesværdigt Eksempel for andre, som Gud har sat istand til at hjælpe Hæve Gaver til hans Kirkes Fremme.—K. Porag. (Kirkef. d.)

Chemene Kirkehed, N. Dat. Past. G. S. Jacobs stald, indviende Søndag den 29de Aug. sin Kirke. Pastor E. S. Keyne holdt Næstprediksen og indviende Kirken.

**PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.**

**Fruitvale.**  
Masonic Hall—Services the 1st and 3rd Sundays of every month at 3:30 p. m. Sunday School every Sunday 7:30 p. m.

**Hayward and Russell.**  
Services the 4th Sunday of every month at 3 p. m. and 8 p. m.  
S. B. HURTVEDT, Pastor.

**Sacramento, Cal.**  
Vor Frelseres Gansk ev. luth. Menighed—Gudstj. 1ste og 3de Søndag i hver Maaned. Kl. 11 Form. og 7:30 Aften. 2den og 4de Søndag Kl. 7:30 Aften i Pythian Castle, H. af 9de og J Sts.

**Salmon.**  
Livermore, Pfessantion, Fraz Robles, San Luis Obispo.  
Gudstj. efter Tillysning.  
W. A. LARSEN, Pastor.

**Bellingham.**  
Zions lutherske Kirke, Grant St. nær Gladstone. Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 7:45. Alle Formiddagsgudstjenester holdes i det norske Sprog og alle Aften-gudstjenester i det engelske Sprog. Søndagskole Kl. 10 Formiddag.  
O. J. ØRDAL, Pastor.  
1460 Humbolt St. Tel. Main 2703.

**Chinook, Wash.**  
Chinook Ev. Luth. Menighed—Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk.

Søndagskole Kl. 10 Form.  
G. J. BRØRVIK, Pastor.

**Tacoma.**  
Vor Frelseres Ev. Luth. Kirke, H. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cura. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:30.

OVIE J. H. PREUS, Prest.  
1707 So. I St. Phone: Main 4270.  
Portland, Oregon.  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelseres Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. Tag Sedwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til K Grant St.

**Keisau.**  
Gudstj. efter Tillysning.  
O. HAGGES, Pastor.

**Silverton, Oregon.**  
Gudstj. 1ste, 2den og 3de Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3de Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsforeningen møder 2den Søndag Efterm. i Maanedten.

**Barlow.**  
Gudstj. sidste Søndag i Maanedten. Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedten, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

**Sodaville.**  
Gudstj. efter Tillysning.  
A. O. WHITE, Pastor.

**Astoria, Oregon.**  
Astoria Østeveste norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave. Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedten; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

**Quincy.**  
Gudstjeneste den første Søndag i Maanedten Kl. 11 Formiddag.

**Oak Point og Alpha, Wash.**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
THEO. P. NESTE, Pastor.  
417—29th Street, Astoria, Ore.

**Genesee, Idaho.**  
Vor Frelseres—Gudstjeneste om Regel hveranden Søndag Kl. 11 Form. Søndagskole Kl. 10 Form.  
The Eng. Luth.—Services every other Sunday at 3 p. m.

**Clarkston og Lewiston.**  
Gudstjeneste en Gang i Maanedten Søndagskole for Gudstjenesten.

**Kamiah og Kasakia, Kennewick, Joel og Howell.**  
Gudstjeneste efter Tillysning.  
O. C. HILLEBRON, Pastor.

**Seattle.**  
Jesu Kristi lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest innd Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45.  
H. A. STUB, Pastor.  
1215 Thomas St. Tel.: Main 4423.

**Stanwood, Wash.**  
Treføddigheds—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30, 2den, 3de og 4de Søndag Kl. 11 Form.

**Frederick.**  
Gudstj. 1ste og 3de Søndag Kl. 11 Form.

**Camano.**  
Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

**Florence.**  
Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.  
H. M. TERNAGEL, Pastor.

**Oakland, Cal.**  
Treføddigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibelundervisning, kristelige Foredrag, Missions-

undervisning, o. s. v.  
M. A. CHRISTENSEN, Pastor.  
Dopul ved Kirken. Tel. Oakland 6637

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. Sunday School 10 a. m.

**Santa Barbara, Cal.**  
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedten, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.  
Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Efterm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften. Ruston Gudstj.—1, 2 og 4. Søndag Aften Kl. 8.

Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.  
Phone Main 3919 OLAF EGER.  
4304 N. Cheyenne St., Tacoma.

**San Francisco.**  
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., nær 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.  
E. M. STENSRUD.  
2222 Howard St. Phone: Market 2148

**PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.**

Neste, Theo. P., 417 29th St., Astoria, Ore.

Norgaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5824, Spokane, Wash.

Asberg, O. H., Parkland, Wash.

Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.

Bretvik, G. J., Chinook, Wash.

Blakkau, J., Box 175, Rockford, Wash.

Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.

Hjerke, A. O., 1815 Donovan, So. Bellingham, Wash.

Blicher, P., Botwell, Wash.

Haslou, H. E., Sistrum, Wash.

Irevig, T. L., Teller, Alaska.

Christensen, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.

Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.

Dale, J. O., Bothell, Wash.

Eger, Olaf, 4304 N. Cheyenne St. Phone: Main 3919.

M 4270.

Foss, L. C., 2936 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grothberg, O., 2423 Howard St., San Francisco, Cal.

Haggas, O., 425 E 10 St. Tel. East 621 og B 1720, Portland, Ore.

Hastvedt, S. H., 1007 22d St., Oakland, Cal.

Harstad, H., Parkland, Wash.

Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.

Holden, O. M., 814—5th St., Coeur d'Alene, Idaho.

Heimdal, O. E., Parkland, Wash.

Ingebritson, H., Fir, Wash.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.

Larson, W. A., 1403 O St., Sacramento, Cal.

Ørdal, O. J., 1469 Humbolt St., Tel. Main 2703, Bellingham, Wash.

Pedersen, N., 1909 Milpas St. Tel. Home 1218, Santa Barbara.

Preus, Ove J. H., 1707 So. I St., Phone: M 4270.

Stub, H. A., Tel. Main 4423, 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Sørensen, H. W., Newman, Cal.

Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.

Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

Tingelstad, O. A., Ballard, Wash.

White, A. O., Silverton, Ore.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt  
T. K. SKOV  
2128 South J Street  
Tacoma, Wash.

### Parkland.

Kvindeforeningen møder forfremmende Onsdag Eftermiddag i Strikens Underetage. Mrs. Boeges er Vertinde.

Tilsynskomiteen for Barnehjemmet mødte paa Hjemmet Tirsdag forrige Uge.

Mrs. Louise Anderson er ansat som Lærerinde i Barne-skolen, der holdes i Vor Treflers Kirke, Tacoma.

Mr. og Mrs. Bringsrud fra La Crosse, Wis., var herude sidste Mandag. De agter at besøge sig paa Vestkysten, og Parkland tilfalte dem meget.

Mr. Kittelson, Akademiets nye Komitor er allerede ankommet og har begyndt sit Arbejde. Han sover og vasker og støver, saa det har god Smak. Men saa bliver det ogsaa saa skinnende blankt og fint, at det er en Fryd for Øiet.

Mrs. Pasi. T. Larsen og Miss Nora Trogstad kom Fredag forrige Uge i bedste Velgaaende tilbage fra et ca. 3 Maaneders Ophold i Mellemstaterne. De har haft en særdeles hyggelig og interessant Tur, men er dog glade over at være paa Parkland igjen. Mrs. Larsen siger, at hun befinder sig bedre nu, end hun har gjort paa lang Tid. Den lange og for mange traktende Rejse helt fra Minnetota fandt hun hellere havde en oplivende Virkning. Vi ønsker dem velkommen tilbage.

Miss Mathea Jensen, Silberton, Ore., er i disse Dage Miss Gina Storaa's Gæst.

Miss Helene Aberg er paa en Tur til Custer, Ore.

Mr. og Mrs. O. E. Lundby, Everett, Wash., var Mandag denne Uge ude og besøgte Parkland-Bemmer.

Akademiets Truists fortjener vores alles hjertelige Tak for alle de gode, nyttige og nødvendige Forbedringer, de gjennem Sommerens Løb har ladet foretage ved Skolebygningen. Fra Kjelder til Tag er grundige Reparationer gjort. Pengene er ikke lagt ud til overflødige Udsumlinger eller Uffus-artikler. Man har haft det praktiske, nyttige og nødvendige for Øie. Derved har Bygningen faaet et mere solidt Anseende; den er blevet penere, mere bekvem, sundere at bo i. Ved næste Skoleaars Begyndelse, den 29de dennes, vil Bygningen være færdig i sin nye Sikkelse at huse baade gamle og nye Elever velkomne.

Miss Nellie Tegland kom sidste Lørdag tilbage fra Kennewick, Wa., hvor hun har opholdt sig gjennem Sommeren. Om et Par Uger rejser hun til Ethel, Lewis Co., for at overtage en Skolepost.

Reguperioden begynder saa smaat at nærme sig med en Skur nu og da; men herude er vi ikke rædde for den Kærstid. Nu faar vi Vaar for anden Gang. Græsset begynder at spire saa grønt og fint, og Rosentræerne udfolder sine smulmende Knoppe som var det Midtsommers Tid. Et herligt Land, et fortryllende Klima!

Menigheds-skolen i Parkland begynder sin Virksomhed i Høst den 1ste Mandag i Oktober og holdes i 8 Maaneder. Der undervises i de almindelige Common Skolefag ved Siden af Bibelhistorie, Katekisme og Forklaring paa Korfil eller Engelsk efter som Forældrene ønsker det. Som hidtil virker 3 Lærere i denne Skole. Det koster omtrent ti Dollars for hvert Barn om Aaret. Dog vil intet Barn blive negtet Adgang til Skolen paa Grund af Mangel paa Evne til at betale.

Denne Skoles Opgave er at bevare Børn i Daabens Pagt, ogsaa naar de undervises i verdslige Fag.

De, som ønsker at forberedes til Konfirmation, tegner sig i Skolehuset ved Skolens Nabning M. 10 For-middag den 1ste Oktober.

B. S.

### De kristne bede altid.

En kristen beder altid uden Afslættelse; om ikke just med Munden, saa beder dog Hjertet altid, enten man vaager eller sover. Thi ogsaa Hjertets stille Suf er en Bøn hos den Troende. Saa ofte han sukker til Gud, saa beder han, som og Salmen 12, siger: „Naar de Glendige sukke, vil jeg komme dem tilhjælp, siger Herren.“ Ligesaa bærer den kristne og altid det hellige Stors, om han vel ikke altid føler det.



**W. & E. Schmidt Co**

308 THIRD STREET,

MILWAUKEE, WISCONSIN

Strik efter vor Katalog af Alteretøj, Kors, Vokstager, Alterendur, Tøbejloner, Salmskæder, Altere, Prædikestole og Kæstetøje. Skriv til os.

**DR. F. S. SANDBORG**

Norsk Læge og Kirurg

Specialist i Hørnesygdomme.

Kontor 311-312-313 Sunset Block

BELLINGHAM, WASH.

Office Phones: Main 322; A 512

Res. Phones: Main 321; A 570

## Attend The Pacific Lutheran Academy and Business College

Skolens Maal er gennem en grundig Undervisning paa et kristeligt Grundlag at forberede unge Mænd og Kvinder for et nyttigt Virke i Livet.

De følgende Kurser tilbydes:

1—Et to-aarigt Kursum for saadanne, som ikke er blevne færdige med common Skolen.

2—Et tre-aarigt Kursum for Skolelærere.

3—Et tre- eller fire-aarigt Kursum, alle Høstolefag, for dem, som vil forberede sig til Optagelse ved et College eller Universitet.

4—Et Kursum i Bogholderi og andre Forretningsfag.

5—Et Kursum i Stenografi og Maskinskrift.

6—Et Kursum i Musik.

7—Et Kursum i Engelsk for Nykommere.

8—Korte Kurser i Tegning, Landmaaling, Navigation, Geologi, Mineralogi med mere.

Elever optages uden Ekamen naar som helst (helst ved en Termins Begyndelse) og faar selv vælge sine Fag.

Udgifterne for 3 Maanedre \$67.00; 6 Maanedre, \$127.00; 9 Maanedre \$180.00. Heri indbefattes Undervisning, Kost, Logis og Post.

**N. J. HONG, President,**

Parkland, Wash.

### Landmand.

Hvis de ønsker at bo paa et Sted hvor eders Børn har rigelig Adgang at faa en god Skoleuddannelse, saa kom til Parkland, Wash., og sikre eder et Hjem nu, til rimelig Pris. For Lotter eller Land i større eller mindre Stykker bør man henvende sig til John Stenrue som boer paa Stedet, eller man vil træffe ham ved at gaa ind paa Cultums Office, 402 Vernice Bldg., Tacoma, Wash.

### J. T. WAGNESS

PHOTOGRAP ER

Latest and up to date work

STANWOOD Wash.

STANWOOD

FEED & SALE STABLE

Rigs for Rent — General Teaming

J. W. Hall, Propr.

### Geo. J. Ketchum

Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy Groceries. Wholesale and retail. Stanwood, Wash.

Dr. E. J. Torney; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses fitted. Red Front Bldg., Bellingham, Wash.

### The Post Office Confectionary Store.

Everything in our line, Large stock of latest and standard stationery  
D. CARL PEARSON,  
Stanwood, Wash.

### KLAEBOE DRUG CO.

(Established 1898)

Vor Specialitet er at ekspedere Recepter medbragte fra de skandinaviske Lande.  
Stanwood, Wash.

### BEN WILLARD

Undertaker and licensed Embalmer  
STANWOOD WASH.

**Hafstad & Johnson,**  
Heavy Shelf Hardware  
STANWOOD WASH.

### Dr. Hartman

Gramineret Læge  
Fra Kristiania Universitet.  
Sunset 171 Independent 16  
Stanwood, Wash.